

Saizarbitoria entona el ‘mea culpa’ por pertenecer al género masculino

El escritor donostiarra presenta la novela 'La educación de Lili', con episodios de la Guerra Civil en Gipuzkoa



MIKEL ORMAZABAL 

San Sebastián - 18 NOV 2016 - 17:36 CET

 **VÍDEOS** **NEWSLETTERS** 

TE PUEDE INTERESAR

PNV y PSE cierran un “acuerdo político” para un gobierno de coalición en Euskadi



“Donald Trump será destituido”, dice el profesor que predijo su triunfo electoral





Ramón Saizarbitoria, en una imagen de archivo.
/JAVIER HERNÁNDEZ

El sentimiento de culpa es una constante en *La educación de Lili*, la última novela de [Ramón Saizarbitoria](#) (San Sebastián, 1944), una traducción de la versión en euskera que publicó hace un año con el título *Lili eta biok* (Lili y los dos). El autor indaga en esta obra en la culpa "por pertenecer al género masculino" y en la culpa, también, "por lo que hicieron nuestros antepasados".

El recientemente galardonado con la Medalla de Oro de Gipuzkoa ha explicado este viernes en la presentación de *La educación de Lili* (editorial Erein, 592 páginas) que tuvo una "intencionalidad pedagógica" al escribir la novela, cuyo título no le pertenece, pues fue sugerido por el

equipo de traductores de *Lili eta biok* dirigido por Helena Sotelo Iglesias. "El título en euskera no me pareció afortunado. No soy de títulos", ha afirmado para ceder todo el mérito a los traductores.

MÁS INFORMACIÓN

Saizarbitoria: "He

La educación de Lili transcurre entre San Sebastián y Oetzeta, dos enclaves novelescos íntimamente entrelazados

Reconciliación familiar con el hacha y el verso



Los votantes desencantados del PSOE rechazan la opción de Podemos



LO MÁS VISTO EN...

» Top 50

EL PAÍS

Twitter

Verne

Delegaciones

▶ Cuando Madrid tenía judería

▶ Dos mujeres mueren al ser arrolladas en la A-4

Los niños perdidos de Hortaleza

▶ Detenido en Lloret de Mar un alemán acusado de matar a su pareja

Madrid, escenario de vídeos porno

La sinagoga de Madrid, la discreta casa de los judíos en la capital

Un herido al ceder el suelo de un hipermercado de Pozuelo

El delfín de la Casa de Campo iba a decorar el salón de un particular

El Ayuntamiento de Madrid reforzará este lunes la gestión de tráfico por la previsión de lluvia

'Vali', el perro "sin sangre en las venas" que volvió a vivir, encuentra familia en Alicante

aprendido demasiado tarde el papel de la literatura en mi vida”

Ramiro Pinilla y Ramón Saizarbitoria ganan los Premios Euskadi

y por los que el pasado y el presente van trenzándose mediante las historias que van protagonizando Faustino Iturbe, un escritor seriamente enfermo y enamorado de una bañista, y la adolescente Lili, sobre quien recae el peso de la narración y pieza clave para destripar una "emocionante y trepidante" trama, en palabras de Iñaki Aldekoa, responsable de la editorial.

"He querido ser fiel a mi idea de transmitir algo a los jóvenes a través de las historias" que se suceden en la novela, ha comentado Saizarbitoria, autor, entre otras obras literarias, de *Martutene* (2012, Premio de Literatura de Euskadi y de la Crítica) o *Guárdame bajo tierra* (2002, Premio Euskadi y Nacional de la Crítica).

Su último trabajo combina el azar y el humor, viaja al pasado de la Guerra Civil, lo que lleva a Saizarbitoria a la conclusión de que "las mujeres, también los niños, son las mayores víctimas de las guerras". Por eso, emplea la figura de Faustino Iturbe para explorar "el deseo de saber qué es la mujer" y profundizar en "el malestar que produce pertenecer al género masculino".

Ramón Etxezarreta, que ha elogiado la novela, ha considerado "un error" abordar el libro como una traducción, porque "tiene entidad suficiente en la literatura en lengua castellana". "Es una novela en la que pasan muchas cosas, historias que se intercalan y están contadas con una gran sensibilidad", ha sentenciado.

ARCHIVADO EN:

Ramón Saizarbitoria · Novela · País Vasco · Narrativa · Literatura · Cultura · España

CONTENIDO PATROCINADO



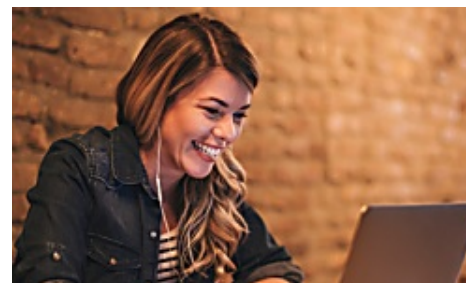
Video: Asalto en directo a un periodista de Chilevisión

(INTERECONOMÍA)



Telefónica puede subir un 60% en bolsa.

(ESTRATEGIAS DE INVERSIÓN)



El método alemán que permite aprender cualquier idioma en 7 días y en cualquier lugar

(BABEL)



Si usas tu móvil como despertador, cámara y radio, ¿por qué no también para aprender idiomas?

(BABEL)



Un millón de personas están usando esta app para aprender cualquier idioma

(BABEL)



¿Hasta cuándo se puede aprender un nuevo idioma?

(BABEL)



Banco Santander el favorito para subir en bolsa.

(ESTRATEGIAS DE INVERSIÓN)

recomendado por Outbrain

COMENTARIOS

[< Normas](#)

 **Uso de cookies**

Utilizamos "cookies" propias y de terceros para elaborar información estadística y mostrarle publicidad personalizada a través del análisis de su navegación. Si continúa navegando acepta su uso. [Más información y política de cookies](#).

